

## **ABSTRACT OF THE GRADUATION QUALIFICATION PAPER**

**Subject of the graduation qualification paper:** «Analysis of levels of translation transformations based on the literary texts material».

**Author of the final qualification paper:** Diana Trukhina

**Supervisor of the project:** I.D. Ibragimov, candidate of pedagogical Sciences, head of the Department Eastern languages and cultures, A.A. Savtyreva, senior lecturer of the Department Eastern languages and cultures.

**Information on the customer organization:** Pyatigorsk state university, Kalinina st. 9, Pyatigorsk, Stavropol region.

**Significance of the issue addressed in the research** is the need to study translation transformations in order to achieve a complete, adequate and equivalent translation

**Goal of the research** is to analyze translation transformations in the process of translating works of art.

**Tasks:** 1) to determine what a translation is in General and what distinguishes it from a literary translation; 2) to give a General description and classification of translation transformations in translation; 3) to investigate the reasons that cause translation transformations; 4) to identify how and what translation transformations are used in the implementation of translation activities.

**Main assumptions defended by the Author:** During the translation of Alexander Pushkin's historical novel "The Daughter of the Commandant" and its analysis for the use of grammatical transformations in Chinese translation, we can conclude that the frequency of their use is quite high. Most often, the method of grammatical substitution, concretization and generalization is used as well as the method of sentence division is often used. When translating proper names, the most commonly used translation technique is transliteration, which transmits units of the original by recreating the graphic form.

**Theoretical importance of the research** is a comprehensive consideration of translation transformations in literary works.

**Practical value of this research** resides in the possibility of using the research materials of translation transformations in the courses of translation theory and practice.

**Results of the research:** Translation transformations are primarily used to convey an equivalent translation of the text that the author intended in the original text. This is the main task of the translator-correctly, without distorting the meaning of the original text, to transmit equivalently selected information in the course of translation activities and achieve semantic equivalence of both languages. Structural differences between the original language and the translation language are certainly a difficult task in translating, but this is exactly what translation transformations help, but in order to be able to apply them, the translator must have an excellent knowledge of both the translation language and the translated language, as well as of existing cultural differences.

**Recommendations:** Obtained results can be used by a translator who wants to specialize in the translation of a literary language, which determines the practical significance of the work.